

AUTORIZACIÓN PERMISO DE SALIDA DEL PAÍS PARA NIÑOS NIÑAS Y ADOLESCENTES

AUTORISATION PERMIS DE SORTIR DU PAYS POUR MINEURS

Ciudad y fecha/ Ville et date: _____ (dd/mm/yyyy)

De conformidad con lo establecido en el párrafo 1° del artículo 110 de la Ley 1098 del 08 de noviembre de 2006 "Código de la Infancia y la Adolescencia", y demás normas concordantes, **AUTORIZO** la salida de Colombia de mi (s) hijo

(a) (s) / En conformité avec les dispositions du paragraphe 1 de l'article 110 de la Loi 1098 du 8 Novembre 2006 "Code de l'enfance et de l'adolescence" et d'autres normes connexes, J'AUTORISE la sortie de la Colombie de mon fil / ma fille / mes fil(e)s:

1. Número de identificación del menor: _____

Numéro d'identification ou numéro de passeport du mineur

2. País de destino final del menor: _____

Pays de destination finale du mineur

3. Propósito de viaje del menor: _____

But du voyage du mineur

4. Fecha de salida del país del menor¹: _____ (dd/mm/yyyy)

Date de départ du pays du mineur

5. Fecha de regreso o entrada al país del menor²: _____ (dd/mm/yyyy)

Date de retour ou d'entrée du mineur

6. Nombres, apellidos y No. de documento de identificación de quien viaja con el menor / Nom complet et Numéro d'identification de la personne qui voyage avec le mineur: _____

Hago constar igualmente, que a la fecha ejerzo sin ningún tipo de limitación, la patria potestad.

Je note également, que jusqu'à présent j'exerce l'autorité parentale sans restriction.

OTORGANTE (S):

Personne(s) qui donne le permis

Nombres, apellidos completos y número cédula de ciudadanía:

Nom complet et Numéro d'identification

Firma: _____
Signature

Firma: _____
Signature

Huella: _____
Empreinte

Huella: _____
Empreinte

FIRMA PERSONA AUTORIZADA³:

SIGNATURE PERSON AUTORISÉE

Firma: _____
Signature

Huella: _____
Empreinte

¹ Corresponde a la fecha en que el menor está autorizado para salir de Colombia. Puede ir en el formato día, mes y año, ejemplo: "el 1 de septiembre de 2011", o en el rango de fechas establecido y autorizado por el padre o madre, ejemplo: "del 10 al 30 de septiembre de 2011" o en el mes establecido y autorizado por el padre o madre, ejemplo: "septiembre de 2011" / *Correspond a la date quand le mineur est autorisé pour sortir de la Colombie, peut être dans les format le jour, le mon et l'année, par exemple: "1 de septembre de 2011" ou dans le rang des dates fixée et autorité par le père ou la mère par exemple: "du 10 à 30 de septembre de 2011" ou dans le mon fixée par le père ou la mère.*

² Indica la fecha en que el menor regresara al territorio Colombiano, aplicando los mismos criterios que en el ítem de la fecha de salida. No aplica cuando el propósito del viaje es reunificación familiar o residencia en el país de destino / *Indiqué la date quand le mineur va retourner a la Colombie, appliquant les mêmes critères que le paragraphe de la date de sortie. N'applique pas quand le but de voyage c'est regroupement familial ou résidence dans le pays de destination.*

³ Campo que será diligenciado exclusivamente al momento de salir del país, en el punto de atención de emigración por la persona que viaja con el niño, niña y adolescente / *Cet espace doit être rempli uniquement dans le points d'émigration pour la personne qui voyage avec le mineur.*

IMPORTANTE: Esta autorización es válida SÓLO para salida de Colombia de menores colombianos o residentes, y **NO** reemplaza autorizaciones de salida de otros países. / **IMPORTANT:** Cette autorisation est valable SEULEMENT pour la sortie de mineurs Colombien ou résidents de la Colombie et N'EST PAS remplacé les autorisations des sorties d'autres pays.